

KAWAI

ANYTIME X3

ATX3L

Manuel de l'utilisateur

Nomenclature et fonctions

Fonctionnement de base

Fonctionnement général

Annexe

Nous vous remercions d'avoir acheté un piano droit hybride AnyTimeX3 Kawai !

Ce manuel de l'utilisateur contient des informations importantes sur l'emploi et le fonctionnement de cet instrument. Lisez attentivement toutes les sections et conservez le manuel pour référence ultérieure.

Table des matières

Table des matières	3	Annexe	26
Règles de sécurité.....	4	Résolution des problèmes	26
Nomenclature et fonctions.....	8	Connexion à d'autres appareils.....	27
Fonctionnement de base	10	USB MIDI (connecteur USB to Host).....	28
Fonctionnement général	12	Caractéristiques.....	29
1. Sélection de sons.....	13	Tableau d'implémentation MIDI.....	30
2. Métronome	14		
3. Virtual Technician (Smart mode) (Technicien virtuel (Mode intelligent))	16		
4. Reverb (Réverbération)	18		
5. Tuning (Accord).....	19		
6. Transpose (Transposition)	20		
7. Canal MIDI	21		
8. Local Control (Contrôle local).....	24		
9. Auto Power Off (Arrêt automatique)	25		

Règles de sécurité

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION, OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE



POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR. POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde l'utilisateur contre la présence de tension dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil, dont l'amplitude peut être suffisante pour induire un risque d'électrocution d'une personne.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de règles d'utilisation et d'entretien importantes dans la notice qui accompagne l'appareil.

Exemples de symboles graphiques



Indique que des précautions doivent être prises.
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.



Indique une manipulation interdite.
L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.



Indique qu'une manipulation doit être effectuée.
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

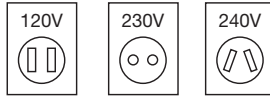
AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.



AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la mort, ou de graves lésions, si l'appareil n'est pas manipulé correctement.

L'appareil doit être branché sur une prise secteur qui délivre la tension spécifiée.



- Utiliser l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil, ou un de ceux recommandés par KAWAI.
- Si vous avez l'intention d'utiliser un cordon d'alimentation secteur, assurez-vous qu'il possède une forme de fiche appropriée et qu'il soit conforme à la tension spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

Pour l'alimentation de cet instrument, utilisez exclusivement l'adaptateur secteur fourni.



- N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteurs pour alimenter cet instrument.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation fournis pour alimenter un autre appareil.

Ne pas brancher ou débrancher le câble d'alimentation avec les mains humides.



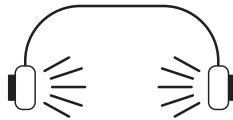
Vous pourriez vous électrocuter.

La banquette doit être utilisée convenablement (elle doit être utilisée seulement pour jouer l'instrument).

- Ne pas jouer avec ou se mettre debout sur la banquette.
- Une seule personne doit s'asseoir sur la banquette.
- Ne pas s'asseoir sur la banquette pendant le réglage de la hauteur.
- Ne pas s'asseoir sur la banquette lors de l'ouverture du couvercle.

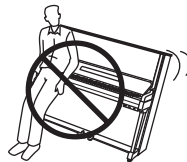
Si vous ne respectez pas ces instructions vous pourriez être blessé, car la banquette pourrait tomber, ou vos doigts pourraient être coincés.

N'utilisez pas le casque longtemps à fort volume.



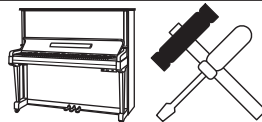
Si vous le faisiez vous pourriez avoir des problèmes d'audition.

Ne pas s'appuyer contre le clavier.



Cela pourrait provoquer la chute de l'appareil, et engendrer des blessures.

Vous ne devez pas démonter, réparer ou modifier l'appareil.



Vous pourriez provoquer une panne, une électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.



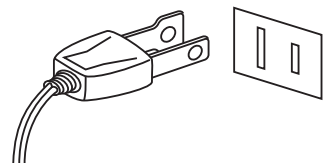
- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.



- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Ce produit peut être équipé d'une fiche bipolaire irréversible polarisée (une broche plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise. Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise secteur et du cordon d'alimentation dans une position qui permette de le débrancher facilement en cas d'urgence. L'électricité circule toujours lorsque la fiche se trouve dans la prise secteur même lorsque l'interrupteur est en position « OFF ».



PRECAUTION

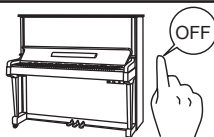
Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.
- Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.
- Lieux très froids, comme à l'extérieur.
- Lieux très humides.
- Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.
- Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.

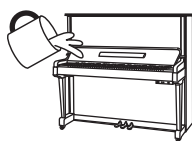
L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci. Votre piano doit être utilisé uniquement dans un milieu tempéré (non dans un climat tropical).

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



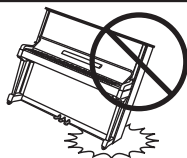
Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faites attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



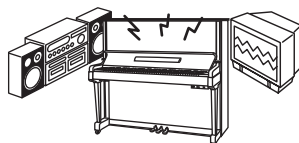
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Le produit ne doit pas être exposé à un égouttement ou à des éclaboussures. Aucun objet contenant du liquide, tel qu'un vase, ne doit être posé sur le produit.

Ne pas tirer l'appareil sur le sol. Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



Soulever l'appareil pour le déplacer. L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareillages électriques, ou branchez le sur une autre prise secteur.

Ne pas poser sur votre instrument des sources de flammes nues telles que chandelier, bougie etc...

Lorsque vous branchez le cordon d'alimentation secteur et d'autres cordons, faites attention à ne pas les emmêler.



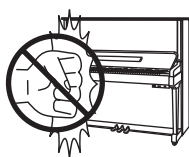
Si vous négligez ceci, il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, entraînant une panne ou des blessures.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante. Assurez-vous de ne pas obstruer les ouïes de ventilation de votre instrument par des objets, tels que journaux, napperons, rideaux etc.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le stand fourni par le fabricant.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.
- Des objets sont tombés, ou du liquide a été renversé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.
- L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.

Remarque concernant les décharges électrostatiques (ESD)

Si l'appareil présente un dysfonctionnement dû à une décharge électrostatique (ESD), éteignez l'instrument, puis rallumez-le.

Déchargez-vous de toute l'électricité statique avant d'utiliser les mémoires externes telles qu'une clé USB afin d'éviter tout dommage à l'appareil.

Dépannage

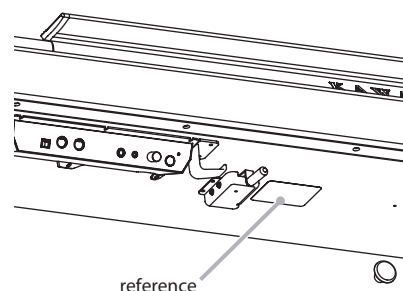
Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

ATTENTION:

Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

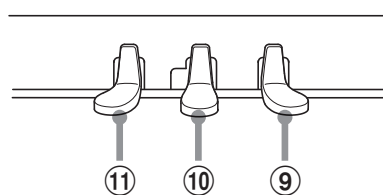
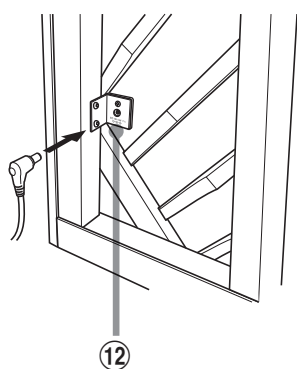
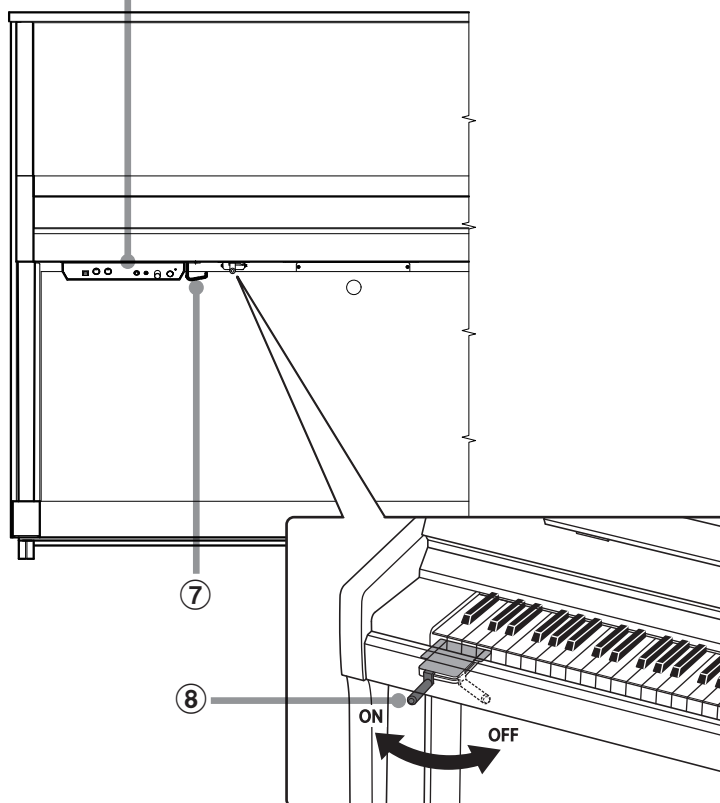
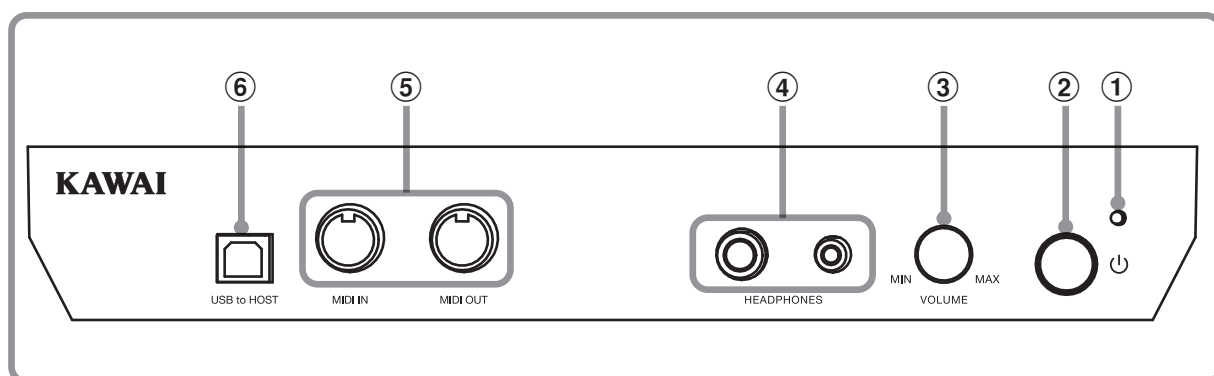


La référence commerciale est inscrite sur une étiquette en dessous de votre instrument, conformément à l'indication ci-dessous.



Nomenclature et fonctions

Cette section explique l'emplacement et la fonction du boîtier de contrôle et des connecteurs.



① Voyant d'alimentation LED

Cette LED s'allume lorsque le boîtier de contrôle de cet instrument est mis sous tension.

② Bouton POWER

Ce bouton sert à mettre en marche ou arrêter cet instrument. Mettez cet instrument hors tension quand vous avez terminé de jouer.

* Cet instrument offre un mode Économie d'énergie qui arrête l'instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise.

Pour plus de détails, reportez-vous au paramètre Auto Power Off (Arrêt automatique) à la page 25.

③ Bouton MASTER VOLUME

Ce bouton sert à régler le volume en mode AnyTime.

* Le bouton rotatif MASTER VOLUME affecte également le niveau de volume des connecteurs LINE OUT.

④ Prises HEADPHONES

Ces prises servent à connecter simultanément jusqu'à deux casques.

⑤ Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, par exemple un autre instrument électronique ou un ordinateur, pour envoyer et recevoir des données MIDI.

⑥ Port USB to HOST

Ce port sert à connecter cet instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB de type « B à A » afin d'envoyer et recevoir des données MIDI.

⑦ Crochet pour casque

Ce crochet pratique sert à suspendre les casques lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

⑧ Levier du silencieux

Ce levier est utilisé pour activer/désactiver le système de silencieux du piano acoustique.

Tirez sur le levier pour l'activer et repoussez-le pour le désactiver.

⑨ Pédale forte

Cette pédale sert à soulever tous les étouffoirs des cordes, leur permettant de vibrer librement. Enfoncée, cette pédale prolonge le son quand les mains ne sont plus en contact avec le clavier, ce qui enrichit considérablement le son du piano, tout en aidant aux transitions lisses des passages legato.

⑩ Pédale mute

Cette pédale sert à mettre le son de piano acoustique en sourdine, en abaissant la pédale et en la glissant doucement vers la gauche pour activer le mode AnyTime. N'essayez pas d'activer/désactiver le mode AnyTime pendant que vous jouez du piano, cela pourrait entraîner de sérieux dommages au mécanisme de cet instrument.

⑪ Pédale sourdine

Cette pédale sert à adoucir le son, en baissant le volume. Lorsque le son « Jazz Organ » est sélectionné, la pédale sourdine est utilisée pour alterner la vitesse de simulation de l'effet rotary entre les modes « Slow » et « Fast ».

Il est également possible d'utiliser la pédale sourdine comme pédale tonale en abaissant la pédale tout en allumant cet instrument. En mode Sostenuato, abaisser la pédale après avoir joué et avant de relâcher les touches prolonge le son des dernières notes jouées. Les touches enfoncées après abaissement de la pédale tonale ne sont pas prolongées une fois les touches relâchées.

De plus, la pédale sourdine est utilisée pour sélectionner les différents sons, modifier le réglage de réverbération et ajuster divers autres réglages de cet instrument.

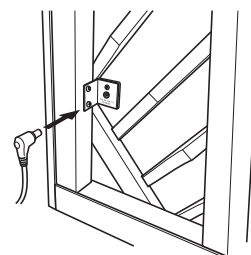
⑫ Prise DC IN

Cette prise sert à raccorder l'adaptateur secteur.

Fonctionnement de base

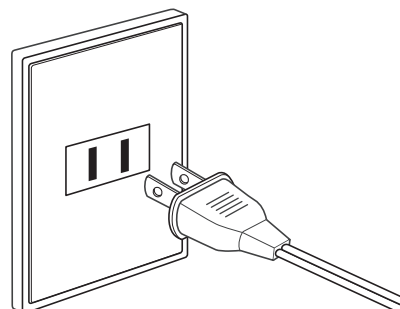
1. Raccordement de l'adaptateur secteur à cet instrument

Raccordez le câble d'alimentation fourni au connecteur DC IN situé sur la face arrière de cet instrument, dans le coin inférieur gauche.



2. Branchement de la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans une prise de courant

Branchez la fiche d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise murale électrique.

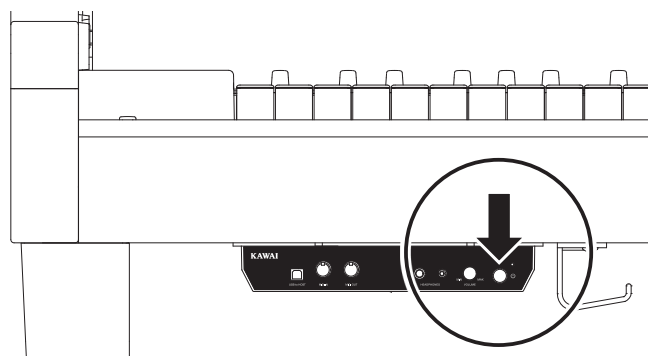


3. Mise sous tension du piano

Appuyez sur le bouton POWER situé sur le côté droit du boîtier de contrôle.

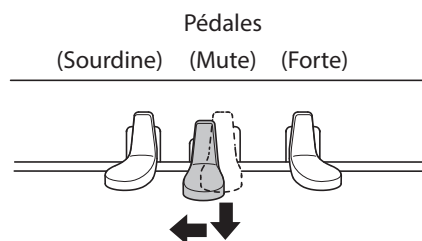
Cet instrument se mettra sous tension et le voyant d'alimentation LED au-dessus du bouton POWER s'allumera pour indiquer que le boîtier de contrôle de l'instrument est sous tension.

* Cet instrument dispose d'un mode d'économie d'énergie qui peut mettre l'instrument hors tension automatiquement après une certaine période d'inactivité. Pour plus d'informations, veuillez consulter le réglage d'« extinction automatique » à la page 25.



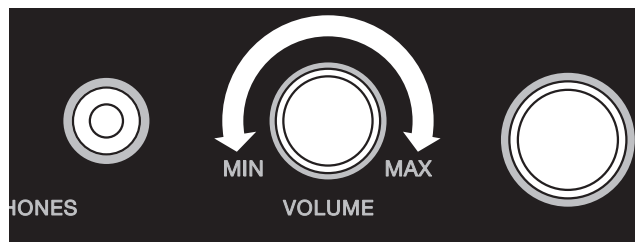
4. Activation du mode AnyTime

Abaissez la pédale mute, puis faites-la doucement glisser vers la gauche pour mettre le son de piano acoustique en sourdine et activer le mode AnyTime.



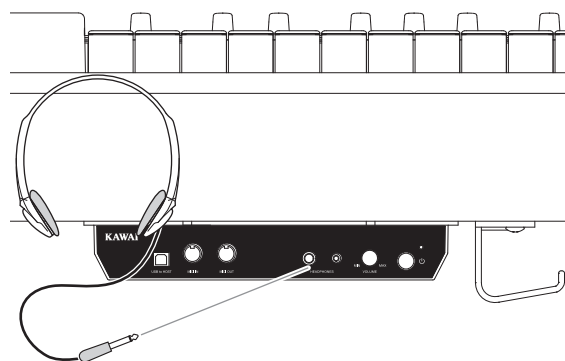
5. Réglage du volume

Tournez le bouton rotatif VOLUME dans le sens des aiguilles d'une montre/le sens contraire des aiguilles d'une montre pour augmenter/baisser le niveau du volume du casque de cet instrument.



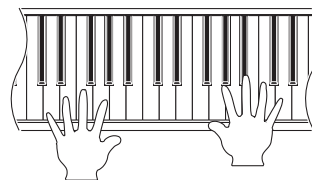
6. Raccordement d'un casque à l'une des prises HEADPHONES situées sur l'avant du boîtier de contrôle

Vous pouvez raccorder simultanément deux casques, permettant ainsi à deux personnes d'écouter cet instrument en même temps.



7. Jouer du piano

Le son « SK-EX Concert Grand » du piano se fera entendre dans les casques, le son du piano acoustique sera, quant à lui, silencieux.

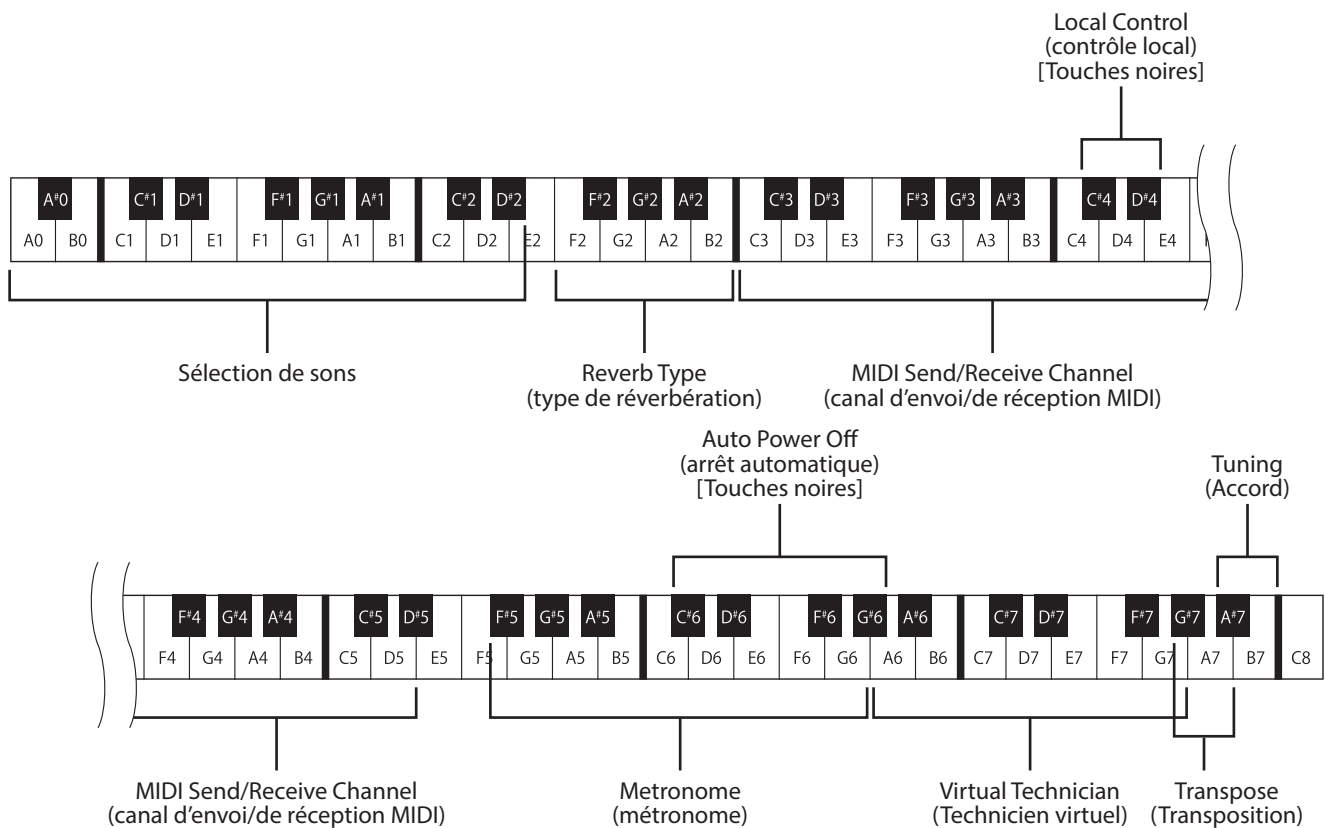


Fonctionnement général

Cette section explique la façon de combiner les pressions de touches et de pédales pour sélectionner les différents sons, modifier les réglages de réverbération et ajuster divers autres réglages de cet instrument.

1. Sélection de sons	4. Reverb Type (type de réverbération)	7. MIDI Channel (canal MIDI)
2. Metronome (métronome)	5. Tuning (accord)	8. Local Control (contrôle local)
3. Virtual Technician (Smart mode) (Technicien virtuel (Mode intelligent))	6. Transpose (transposition)	9. Auto Power Off (arrêt automatique)

* Les illustrations suivantes montrent les touches attribuées aux réglages divers de cet instrument.



* Si vous appuyez sur une des touches indiquées dans les illustrations ci-dessus quand le mode « Setting » est activé, vous pouvez ajuster certains réglages de cet instrument. Si le mode « Setting » est activé, aucun son n'est produit quand vous appuyez sur une de ces touches, sauf la touche qui sert à ajuster le métronome, qui produit un son de métronome si vous appuyez dessus.

* Si vous appuyez sur les touches qui ne sont pas indiquées dans les illustrations ci-dessus, le son actuellement sélectionné est produit. Ces touches permettent d'entendre les modifications que vous apportez au son.

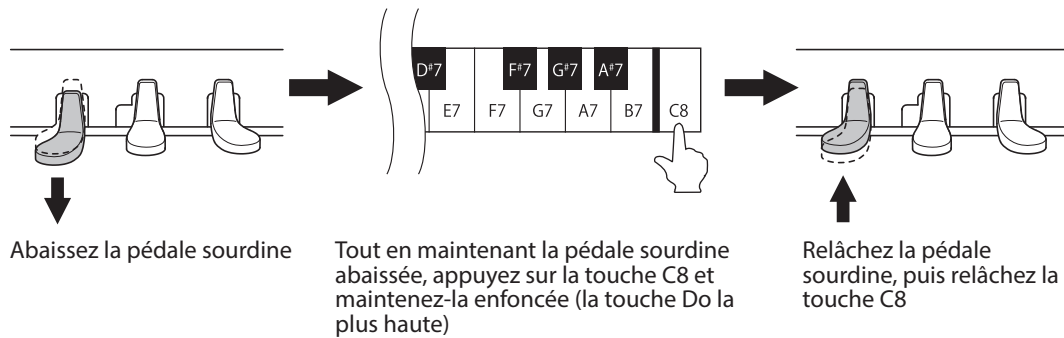
1. Sélection de sons

Cet instrument présente 19 sonorités réalistes adaptés à différents styles musicaux.

■ Sons de cet instrument

Nom du son	Touche	Nom du son	Touche
SK-EX Concert Grand	A0	Jazz Organ	G1
EX Concert Grand	A#0	Church Organ	G#1
Upright Piano	B0	Harpichord	A1
Studio Grand 1	C1	Vibraphone	A#1
Studio Grand 2	C#1	String Ensemble	B1
Mellow Grand 1	D1	Slow Strings	C2
Mellow Grand 2	D#1	Choir	C#2
Modern Piano	E1	New Age Pad	D2
Classic E.Piano	F1	Atmosphere	D#2
Modern E.Piano	F#1		

■ Activation du mode Setting



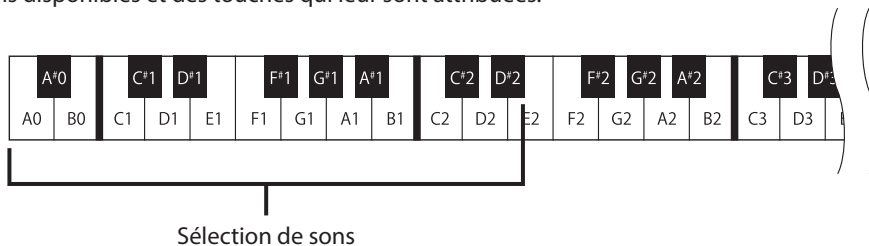
Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Sélection de sons

Appuyez sur une des touches (de A0 à D#2) pour sélectionner le son souhaité. Veuillez consulter le tableau à la page précédente pour une liste des sons disponibles et des touches qui leur sont attribuées.



■ Désactivation du mode Setting

Après la sélection du son souhaité, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

* SK-EX Concert Grand est automatiquement sélectionné lors de la mise sous tension.

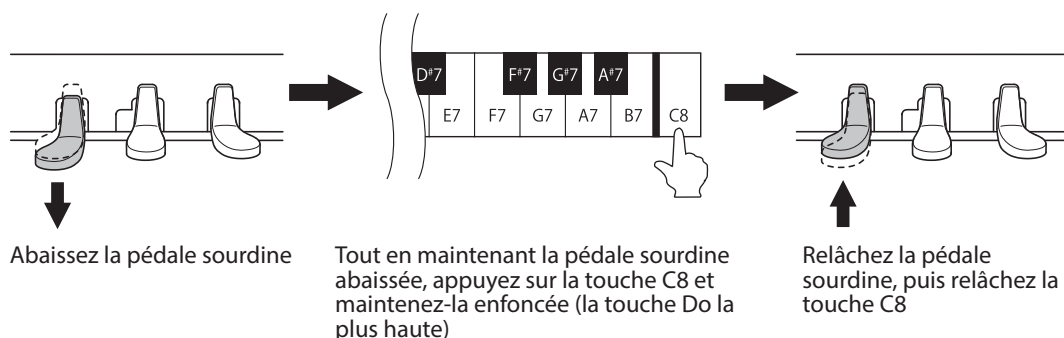
2. Métronome

La fonction Metronome assure un battement régulier qui vous aide à pratiquer le piano à un tempo constant. Vous pouvez ajuster la mesure, le volume et le tempo du métronome.

■ Fonction de métronome

Fonction de métronome	Touche	Fonction de métronome	Touche
Pour réduire le volume du métronome	F#5	Pour arrêter le métronome	C6
Pour augmenter le volume du métronome	G5	Pour lancer/régler le métronome sur une mesure 1/4	D6
Pour réduire le tempo du métronome de 10 BPM	G#5	Pour lancer/régler le métronome sur une mesure 2/4	E6
Pour augmenter le tempo du métronome de 10 BPM	A5	Pour lancer/régler le métronome sur une mesure 3/4	F6
Pour réduire le tempo du métronome de 1 BPM	A#5	Pour lancer/régler le métronome sur une mesure 4/4	G6
Pour augmenter le tempo du métronome de 1 BPM	B5		

■ Activation du mode Setting



Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

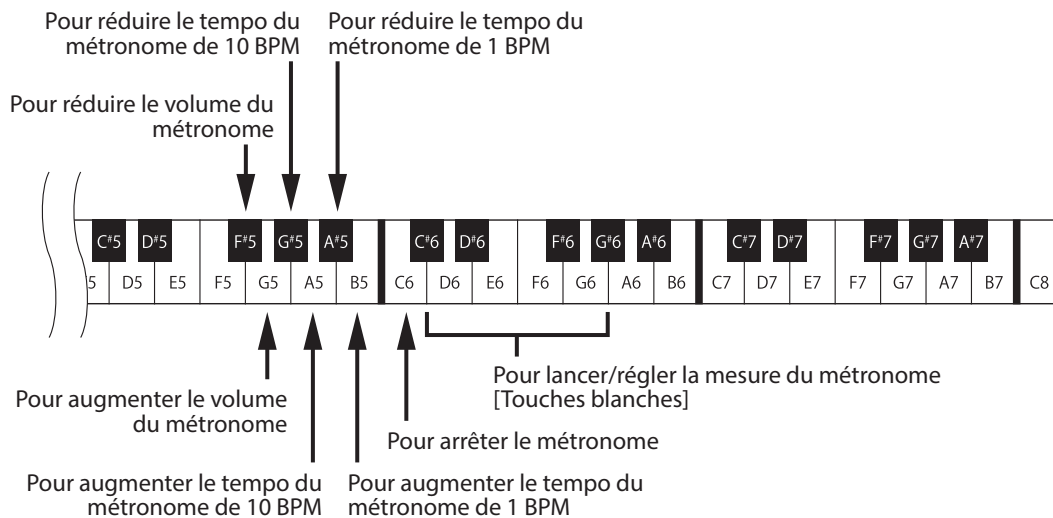
* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Ajustement de la mesure, du tempo et du volume du métronome

Appuyez sur la touche D6, E6, F6 ou G6 pour lancer le métronome et/ou régler la mesure du métronome.

Appuyez sur la touche G#5, A5, A#5 ou B5 pour ajuster le tempo du métronome.

Appuyez sur la touche F#5 ou la touche G5 pour ajuster le volume du métronome.



* Le tempo du métronome est réglable dans une fourchette de 10 à 300 BPM.

Appuyez simultanément sur les touches G#5 et A5, ou A#5 et B5 pour restaurer le tempo du métronome sur la valeur par défaut de 120 BPM.

* Le volume du métronome peut être ajusté dans une fourchette de 1 à 10.

Appuyez simultanément sur les touches F#5 et G5 pour restaurer le réglage de volume du métronome sur sa valeur par défaut de 5.

■ Désactivation du mode Setting

Après l'ajustement souhaité des réglages de métronome, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

3. Virtual Technician (Smart mode) (Technicien virtuel (Mode intelligent))

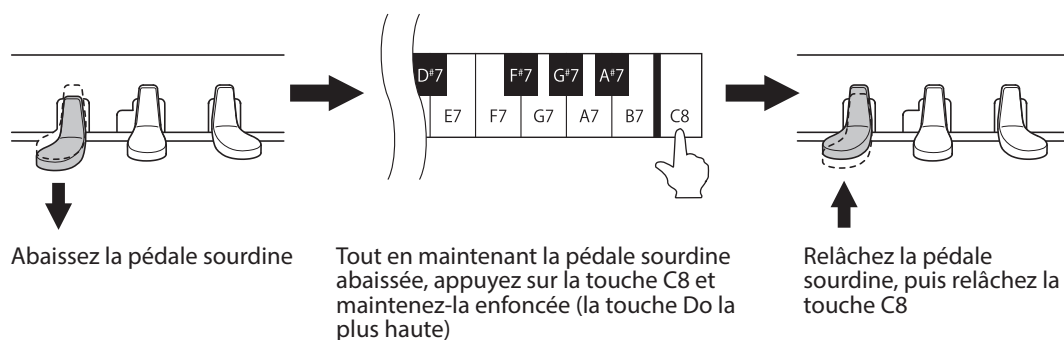
Un technicien piano expérimenté est essentiel pour réaliser pleinement le potentiel du bon piano acoustique. Outre l'accordage de chaque note, le technicien effectue aussi de nombreux réglages de régulation et d'harmonisation pour améliorer le son du piano.

Le Virtual Technician de cet instrument permet de simuler ces réglages de manière numérique à l'aide de dix configurations prédéfinies. Celles-ci s'adaptent de manière intelligente aux diverses caractéristiques du son du piano acoustique en fonction de différents styles musicaux.

■ Type de Virtual Technician

Type de Virtual Technician	Description	Touche
Off (par défaut)	Son de piano par défaut sans réglages supplémentaires.	A6
Noiseless	Son de piano réglé de manière à minimiser la résonance des étouffoirs et des cordes et les bruits du mécanisme.	A#6
Deep Resonance	Son de piano réglé de manière à accentuer la résonance des étouffoirs et des cordes.	B6
Less Resonance	Son de piano réglé de manière à réduire la résonance des étouffoirs et des cordes.	C7
Soft	Son de piano réglé de manière à diminuer la puissance des marteaux et à réduire la résonance des étouffoirs et des cordes.	C#7
Brilliant	Son de piano réglé de manière à augmenter la puissance des marteaux de façon à produire une sonorité claire adaptée aux morceaux modernes.	D7
Clean	Son de piano réglé de manière à augmenter la puissance des marteaux et à réduire la résonance des étouffoirs et des cordes.	D#7
Strong	Son de piano réglé de manière à accentuer la dynamique avec un toucher de clavier allégé et à donner de la puissance à la résonance des étouffoirs et des cordes.	E7
Dark	Son de piano réglé de manière à augmenter la puissance des marteaux et à augmenter le poids des touches du clavier afin de produire une sonorité plus sombre.	F7
Rich	Son de piano réglé de manière à alléger le poids des touches du clavier et à augmenter la résonance des étouffoirs et des cordes.	F#7
Classical	Un ajustage adapté à une musique romantique, classique, pour une sonorité claire et ouverte.	G7

■ Activation du mode Setting



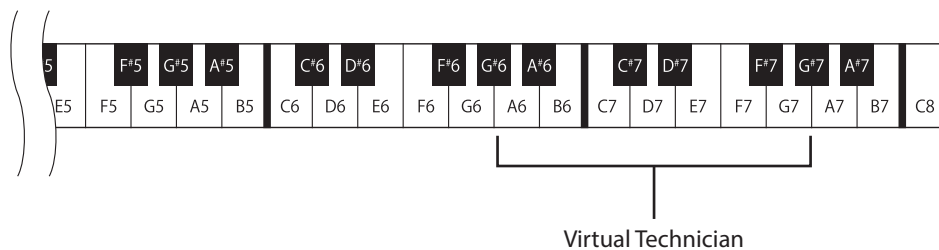
Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Sélection du type Virtual Technician

Appuyez sur une des touches (de A6 à G7) pour sélectionner le type souhaité. Veuillez consulter le tableau à la page précédente pour une liste des types Virtual Technician disponibles et des touches qui leur sont attribuées.



■ Désactivation du mode Setting

Après l'ajustement souhaité un réglage Virtual Technician, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

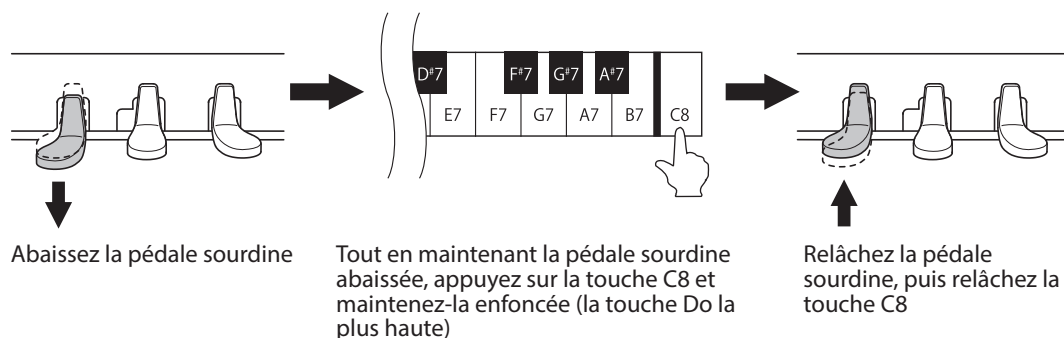
4. Reverb (Réverbération)

Le réglage Reverb ajoute une réverbération au son, pour simuler l'environnement acoustique d'une salle de récital, d'une scène ou d'une salle de concert. Le type de réverbération le mieux adapté est appliqué automatiquement lors de la sélection de chaque son. Toutefois, vous pouvez aussi sélectionner un type de réverbération différent manuellement si vous le désirez.

■ Type de réverbération

Type de réverbération	Description	Touche
Off	Désactive l'eff et de réverbération.	F2
Room	Simule l'environnement acoustique d'une petite salle de répétition.	F#2
Lounge	Simule l'environnement acoustique d'un piano bar.	G2
Small Hall	Simule l'environnement acoustique d'une petite salle de concert.	G#2
Concert Hall	Simule l'environnement acoustique d'une salle de concert ou d'un théâtre.	A2
Live Hall	Simule l'environnement acoustique d'une salle de concert en direct ou sur scène.	A#2
Cathedral	Simule l'environnement acoustique d'une grande cathédrale.	B2

■ Activation du mode Setting



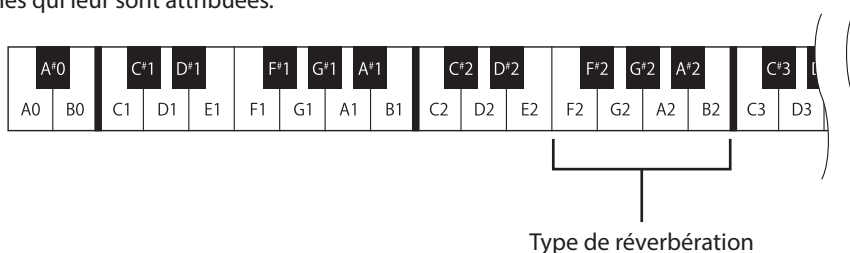
Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Sélection du type de réverbération

Appuyez sur une des touches (de F2 à B2) pour sélectionner le type souhaité. Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour une liste des types et des touches qui leur sont attribuées.



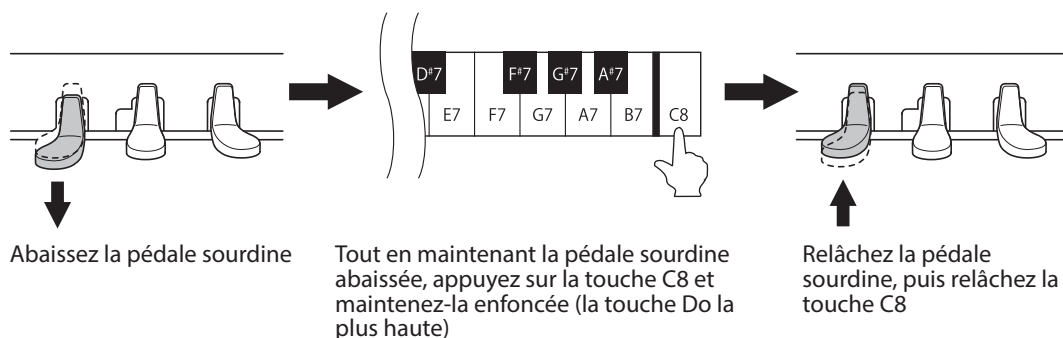
■ Désactivation du mode Setting

Après la sélection du type de réverbération souhaité, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

5. Tuning (Accord)

Le paramètre Tuning permet d'augmenter et d'abaisser le ton global de cet instrument par paliers de 0,5Hz, et peut donc s'avérer utile lorsqu'on joue avec d'autres instruments.

■ Activation du mode Setting

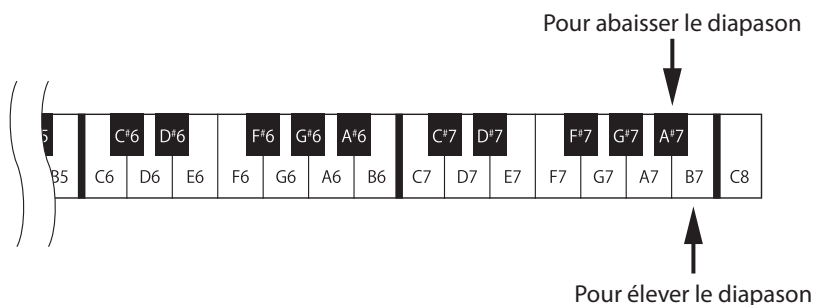


Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

- * Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.
- * Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Ajustement de hauteur du diapason

Appuyez plusieurs fois sur la touche B7 pour élever le diapason, ou plusieurs fois sur la touche A#7 pour abaisser le diapason.



- * La valeur de ton peut être ajustée dans la gamme de 427,0 à 453,0 Hz, par incréments/décréments de 0,5 Hz chaque fois que vous appuyez sur la touche B7 ou A#7.
- * Appuyez simultanément sur les touches A#7 et B7 pour restaurer le réglage d'accord sur sa valeur par défaut de 440 Hz.

■ Désactivation du mode Setting

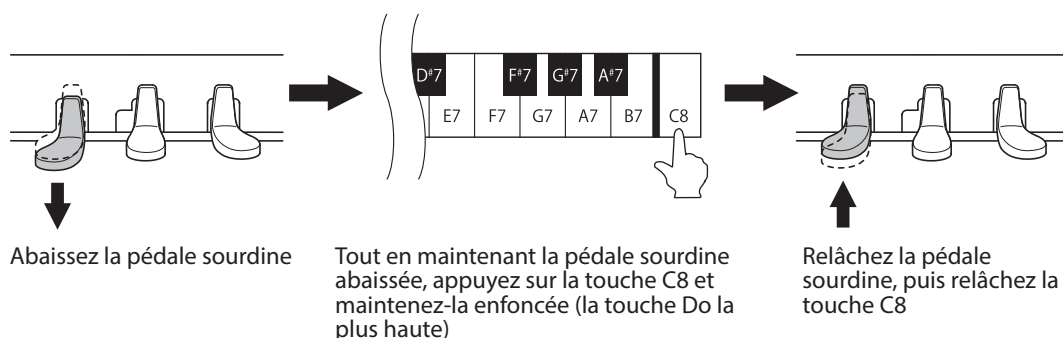
Après la sélection de la hauteur du diapason souhaitée, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

- * La hauteur du diapason est mémorisée et rappelée automatiquement lors de la mise sous tension.

6. Transpose (Transposition)

La fonction Transpose (transposition) permet d'augmenter ou de d'abaisser la hauteur des sons de cet instrument par demi-tons. Ceci est particulièrement utile lors de l'accompagnement d'instruments dont les tons sont différents, ou lorsque vous devez jouer un morceau dans une tonalité différente de celle que vous avez apprise.

■ Activation du mode Setting

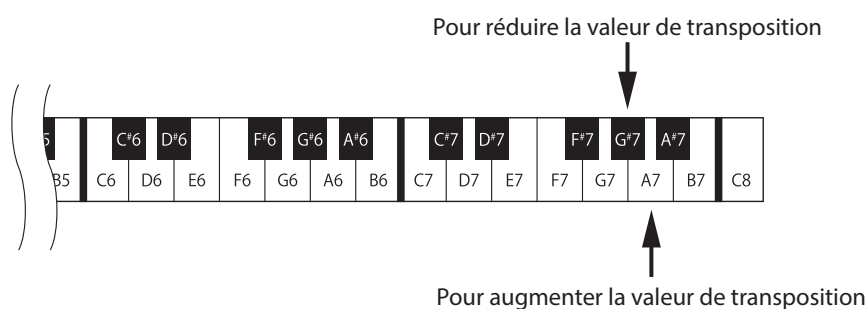


Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

- * Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.
- * Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Ajustement de la valeur de transposition

Appuyez plusieurs fois sur la touche A7 pour augmenter la valeur de transposition, ou plusieurs fois sur la touche G#7 pour réduire la valeur de transposition.



- * La valeur de transposition peut être ajustée dans la gamme de 12 demi-tons vers le haut ou vers le bas.
- * Appuyez simultanément sur les touches G#7 et A7 pour restaurer le réglage de transposition sur sa valeur par défaut de 0.

■ Désactivation du mode Setting

Après la sélection de la valeur de transposition souhaitée, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

- * La valeur de transposition est automatiquement réglée sur 0 lors de la mise sous tension.

7. Canal MIDI

■ Aperçu MIDI

Le terme MIDI est un acronyme de Musical Instrument Digital Interface, une norme internationale pour la connexion de synthétiseurs, séquenceurs (enregistreurs MIDI) et d'autres instruments électroniques pour échanger des données.

Cet instrument est équipé de deux prises MIDI pour l'échange de données ; MIDI IN et MIDI OUT. Chaque prise utilise un câble spécial avec un connecteur DIN.

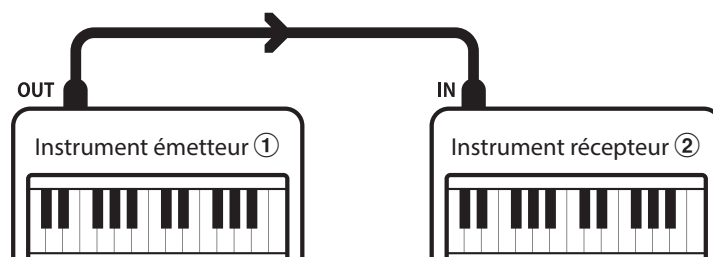
MIDI IN : pour la réception de notes, de changements de programme et d'autres données.

MIDI OUT : pour l'envoi de notes, de changements de programme et d'autres données.

MIDI utilise des canaux pour l'aller et retour de données entre des dispositifs MIDI. Il y a des canaux de réception (MIDI IN) et de transmission (MIDI OUT). La plupart des instruments de musique ou dispositifs MIDI sont équipés de prises MIDI IN et OUT et sont capables de recevoir ou de transmettre des données via MIDI.

Les canaux de réception servent à la réception de données depuis un autre dispositif MIDI, et les canaux de transmission servent à la transmission de données vers un autre dispositif MIDI.

Exemple de connexion MIDI :



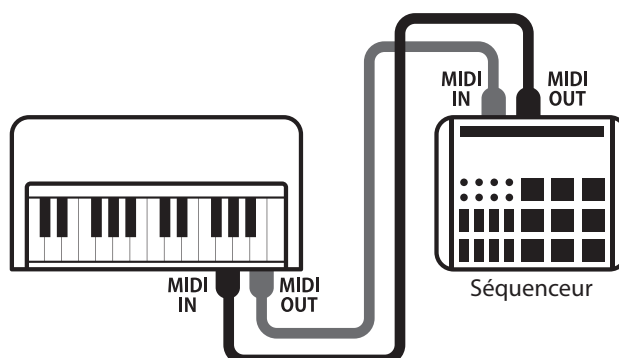
Lorsque la connexion est réalisée selon l'illustration ci-dessus, les données MIDI émises par ① sont également jouées sur ② si les deux canaux correspondent.

Les instruments MIDI possèdent 16 canaux de réception et d'émission de données MIDI.

■ Exemples MIDI

Connexion à un séquenceur :

Lorsque la connexion est réalisée selon cette illustration, les morceaux joués sur cet instrument peuvent être enregistrés à l'aide d'un séquenceur, puis écoutés à votre guise.



Fonctionnement général

■ Fonctions MIDI

Cet instrument prend en charge les fonctions MIDI suivantes :

Transmission/réception d'informations de notes

Transmission/réception d'informations de notes vers/ depuis un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

Transmission/réception de données de pédale

Transmission/réception des données de pédale de sustain, douce et de sostenuto vers/ depuis un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

Transmission/réception d'informations de changement de programme

Transmission/réception de données de changement de programme vers/ depuis un instrument de musique ou appareil MIDI raccordé.

Emission/réception de numéros de changement de programme MIDI

Nom du son	Numéro du programme	Nom du son	Numéro du programme
SK-EX Concert Grand	1	Jazz Organ	11
EX Concert Grand	2	Church Organ	12
Upright Piano	3	Harpichord	13
Studio Grand 1	4	Vibraphone	14
Studio Grand 2	5	String Ensemble	15
Mellow Grand 1	6	Slow Strings	16
Mellow Grand 2	7	Choir	17
Modern Piano	8	New Age Pad	18
Classic E.Piano	9	Atmosphere	19
Modern E.Piano	10		

Réception de données de volume

Réception de données de volume MIDI envoyées par un instrument de musique ou appareil connecté à l'interface MIDI.

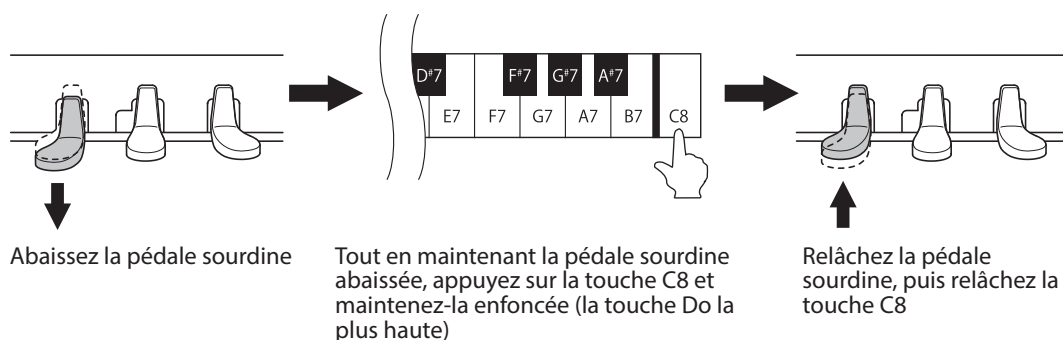
Transmission/réception de données exclusives

Transmission/réception depuis le réglage du panneau avant ou de la fonction de menu sous forme de données exclusives.

La fonction de canal MIDI sert à déterminer le canal MIDI utilisé par cet instrument pour l'échange d'informations MIDI avec des dispositifs et instruments MIDI externes.

Le canal sélectionné fonctionne comme canal de transmission et de réception.

■ Activation du mode Setting



Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

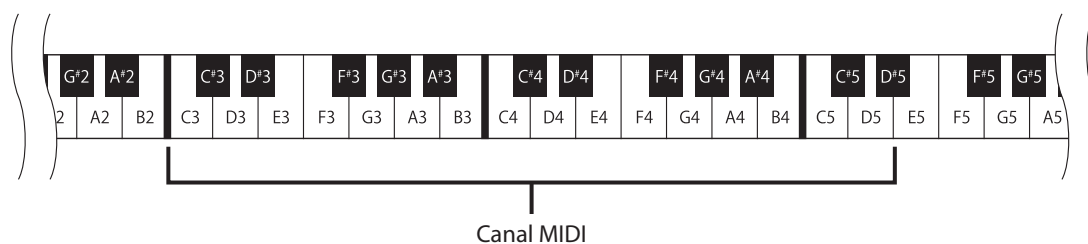
* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Réglage de canal MIDI

Appuyez sur les touches blanches C3 à D5 pour régler le canal MIDI.

Veuillez consulter le tableau ci-dessous pour une liste des canaux MIDI et des touches qui leur sont attribuées.



Touche	C3	D3	E3	F3	G3	A3	B3	C4	D4	E4	F4	G4	A4	B4	C5	D5
Canal MIDI	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16

* Le canal MIDI peut être réglé dans une fourchette de 1 à 16.

* Appuyez sur la touche C#3 pour permettre la réception des informations MIDI depuis tous les canaux.

Ce statut est souvent désigné par « OMNI ON ». Si un canal MIDI spécifique est sélectionné, cet instrument est réglé sur « OMNI OFF » et il ne recevra que les données émises sur ce canal spécifique.

■ Désactivation du mode Setting

Après l'ajustement souhaité des réglages de canal MIDI, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

* Le réglage de canal MIDI est automatiquement réglé sur « OMNI ON 1ch » lors de la mise sous tension.

* Pour plus d'informations concernant les capacités MIDI de cet instrument, veuillez consulter le « Tableau d'implémentation MIDI » à la page 30.

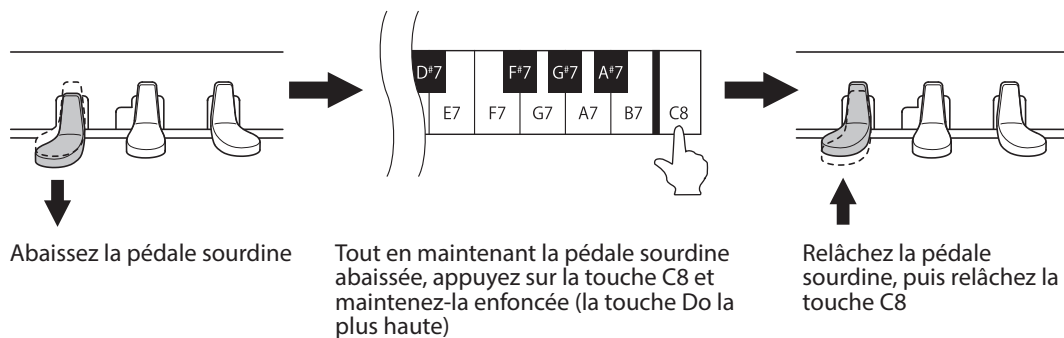
8. Local Control (Contrôle local)

Cette fonction détermine si oui ou non cet instrument émet un son lorsque vous appuyez sur ses touches. Lorsque le Local Control est réglé sur « On », cet instrument émet un son lorsque vous appuyez sur ses touches. En revanche, même lorsque le Local Control est réglé sur « Off », le clavier de cet instrument continue de transmettre des données à un dispositif externe MIDI ou à un ordinateur via le canal MIDI sélectionné.

■ Réglages Local Control

Local Control (Contrôle local)	Description	Touche
Off (Désactivé)	Cet instrument transmet les informations à un appareil MIDI externe seulement.	C#4
On (Activé) (par défaut)	Cet instrument joue un son interne et transmet les informations à un appareil MIDI externe.	D#4

■ Activation du mode Setting

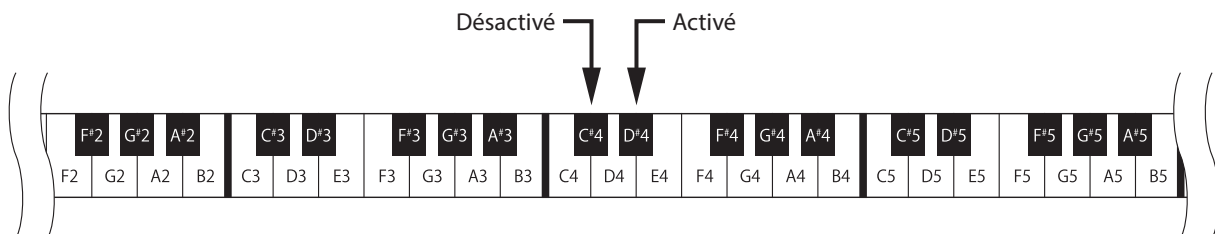


Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

- * Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.
- * Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Ajustement du contrôle local

Appuyez sur la touche C#4 ou D#4 pour ajuster le réglage du contrôle local.



■ Désactivation du mode Setting

Après l'ajustement souhaité un contrôle local, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

- * Le contrôle local est automatiquement réglé sur « On » lors de la mise sous tension.

9. Auto Power Off (Arrêt automatique)

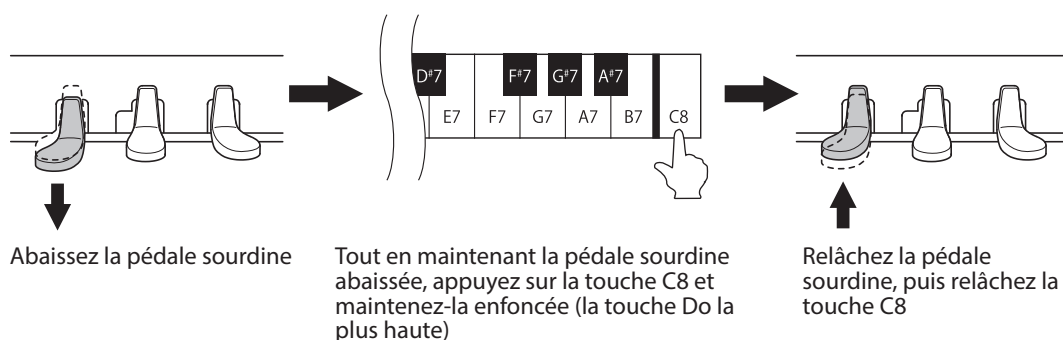
Le paramètre Auto Power Off peut être utilisé pour arrêter cet instrument automatiquement au bout d'une période d'inactivité précise. Cette fonction peut être activée par défaut selon le secteur de distribution.

* Le réglage Auto Power Off est stocké automatiquement et rappelé chaque fois que cet instrument est mis en marche.

■ Réglages Auto Power Off

Auto Power Off (Arrêt automatique)	Description	Touche
Off	La fonction Auto Power Off est désactivée.	C#6
15 min. (par défaut)	Cet instrument s'arrête automatiquement au bout d'un délai d'inactivité de 15 minutes.	D#6
60 min.	Cet instrument s'arrête automatiquement après un délai d'inactivité de 60 minutes.	F#6
120 min.	Cet instrument s'arrête automatiquement après un délai d'inactivité de 120 minutes.	G#6

■ Activation du mode Setting



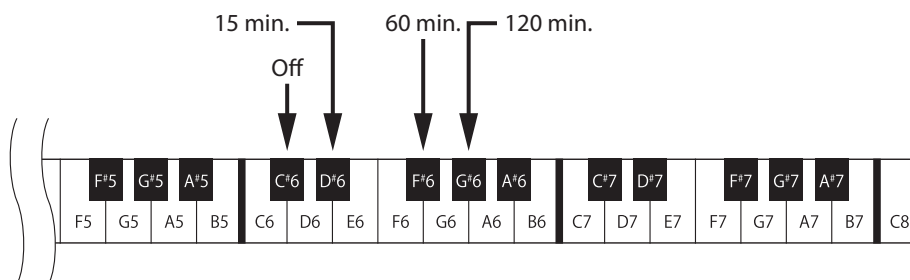
Cette combinaison de pédale sourdine enfoncée tout en appuyant sur la touche C8 active le mode Setting.

* Si vous appuyez sur la pédale forte pendant la combinaison ci-dessus, le mode Setting n'est pas activé.

* Si vous appuyez sur une autre touche tout en abaissant la pédale sourdine, le mode Setting n'est pas activé.

■ Ajustement du réglage arrêt automatique

Appuyez sur la touche C#6, D#6, F#6, ou G#6 pour ajuster le réglage du arrêt automatique.



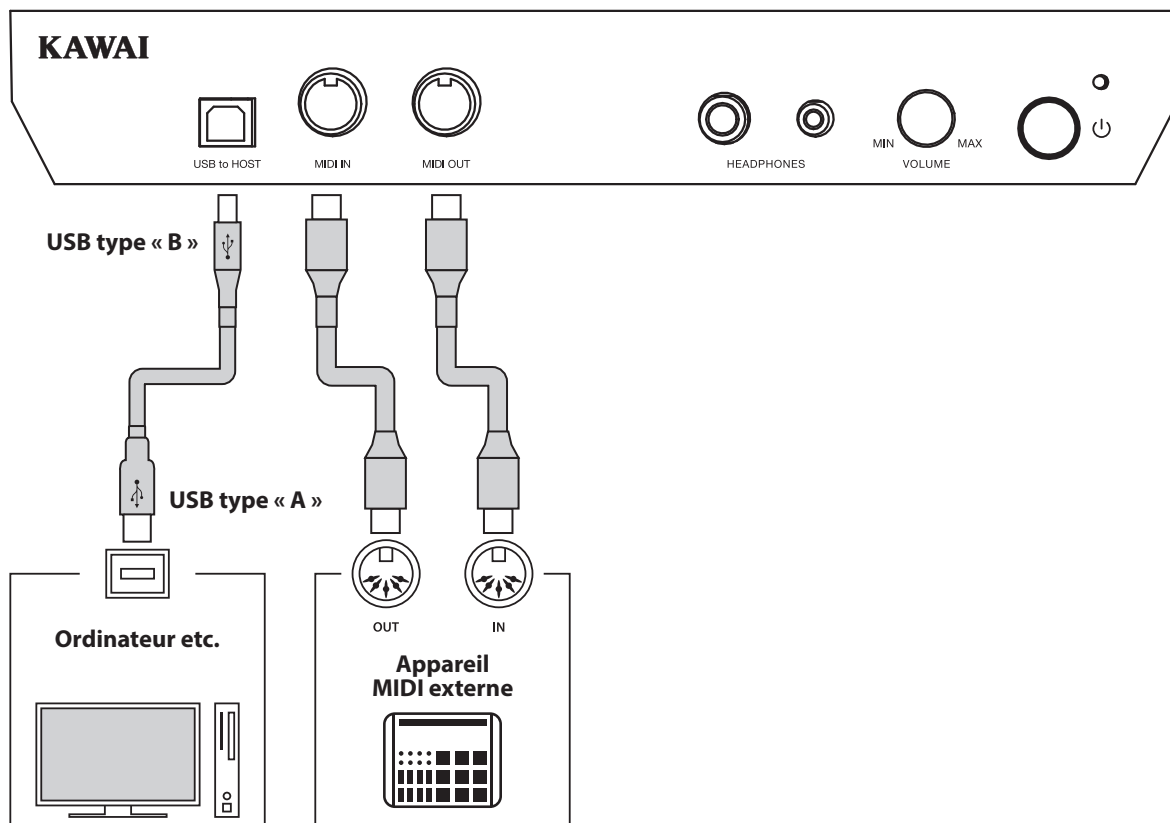
■ Désactivation du mode Setting

Après l'ajustement souhaité des réglages arrêt automatique, abaissez la pédale forte pour désactiver le mode Setting.

Résolution des problèmes

	Problème	Cause possible et solution	N° de page
Alimentation	Impossible de mettre en marche cet instrument.	Assurez-vous que le câble d'alimentation est relié à cet instrument et branché dans une prise secteur ou un adaptateur secteur.	p. 10
	Cet instrument s'arrête au bout d'une période d'inactivité.	Assurez-vous que la fonction Auto Power Off n'est pas activée.	p. 25
Son	Cet instrument est allumé, mais aucun son n'est émis quand on appuie sur les touches.	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME n'est pas réglé à sa position la plus basse.	p. 10
		Assurez-vous qu'aucun casque (ou fiche adaptateur de casque) n'est connecté à la prise HEADPHONES.	p. 10
		Assurez-vous que Local Control est activé dans le menu de Réglage MIDI.	p. 24
	Une distorsion sonore se produit à un volume élevé.	Assurez-vous que le bouton rotatif MASTER VOLUME est réglé à un niveau approprié. Baissez le volume en cas de distorsion excessive.	p. 10
	Des sons et des bruits étranges se font entendre lors de la lecture des sons de piano.	Cet instrument en mode AnyTime tente de reproduire une riche variété de tonalités créées par un piano à queue acoustique de manière aussi exacte que possible. Ceci inclut des résonances d'étouffoir et d'autres effets subtils qui contribuent à l'expérience globale du piano. Bien que ces effets supplémentaires soient destinés à améliorer le réalisme de cet instrument, il est possible de réduire leur importance, ou de les désactiver complètement à l'aide des réglages de sonorité.	p. 16 p. 18
Pédales	Certaines notes aiguës du clavier sont maintenues plus longtemps par rapport aux notes avoisinantes, même lorsque la pédale d'étouffoir n'est pas actionnée.	Ce comportement est correct. Il est destiné à reproduire les notes non étouffées (généralement les deux octaves les plus élevées) d'un piano acoustique.	—

Connexion à d'autres appareils



① Prises MIDI IN/OUT

Ces prises servent à connecter cet instrument à des appareils MIDI externes, par exemple un module de son ou un ordinateur avec une interface MIDI.

② Port USB to HOST (type « B »)

Ce port est utilisé pour connecter cet instrument à un ordinateur grâce à un câble USB. Lorsqu'il est connecté, cet instrument peut être utilisé en tant qu'appareil MIDI standard, ce qui lui permet d'envoyer et recevoir des données MIDI. Raccordez un connecteur de type USB « B » à cet instrument et un connecteur de type USB « A » à l'ordinateur.

Grâce à des adaptateurs de conversion supplémentaires, ce port peut également être utilisé pour connecter cet instrument à des tablettes ou d'autres appareils mobiles.

USB MIDI (connecteur USB to Host)

Cet instrument comporte un connecteur de type « USB to Host » qui permet la connexion de l'instrument à un ordinateur à l'aide d'un câble USB et son emploi comme appareil MIDI. Selon le type d'ordinateur et le système d'exploitation installé, un pilote supplémentaire sera peut être nécessaire pour que les communications USB MIDI opèrent correctement.

■ Pilote USB MIDI

Système d'exploitation	Prise en charge de pilote USB MIDI
Windows Vista (SP1, SP2) Windows Vista 64-bit (SP1, SP2) Windows 7 Windows 7 64-bit Windows 8 Windows 8 64-bit Windows 8.1 Windows 8.1 64-bit Windows 10 Windows 10 64-bit	Le pilote standard USB MIDI Windows (intégré) est utilisé. Ce pilote sera automatiquement installé au moment de la connexion de cet instrument à l'ordinateur. Pour établir la communication MIDI entre le logiciel d'application et cet instrument, sélectionnez « USB MIDI » en tant que dispositif MIDI.
Windows Vista (sans SP) Windows Vista 64-bit (sans SP)	USB MIDI n'est pas pris en charge. Effectuez la mise à niveau vers Service Pack 1 ou Service Pack 2.
Windows 98 SE Windows 2000 Windows ME Windows XP (sans SP, SP1, SP2, SP3) Windows XP 64-bit	Windows XP et les versions antérieures ne sont pas prises en charge. Utilisez une interface MIDI tierce pour effectuer la connexion MIDI.
Mac OS X	Pilote USB MIDI supplémentaire NON requis. Le pilote USB MIDI Mac OS X standard (intégré) est installé automatiquement quand cet instrument est connecté à l'ordinateur.
Mac OS 9	USB MIDI non pris en charge. Utilisez les connecteurs MIDI IN/OUT standard.

■ Informations USB MIDI

- Si les prises MIDI IN/OUT et le port USB MIDI de cet instrument sont connectés simultanément, le port USB MIDI est prioritaire.
- Assurez-vous que cet instrument est éteint avant de tenter de connecter le câble USB MIDI.
- Lors de la connexion de cet instrument à un ordinateur à l'aide du port USB MIDI, un bref délai des communications est possible.
- Si cet instrument est connecté à un ordinateur par le biais d'un concentrateur USB et que les communications USB MIDI deviennent non fiables/instables, connectez le câble USB MIDI directement à un des ports USB de l'ordinateur.
- La déconnexion soudaine du câble USB MIDI ou l'arrêt/remise en marche de cet instrument lors de l'emploi de USB MIDI peut produire une instabilité de l'ordinateur dans les cas suivants :
 - lors de l'installation du pilote USB MIDI
 - au démarrage de l'ordinateur
 - lorsque des applications MIDI exécutent des tâches
 - quand l'ordinateur est en mode économie d'énergie
- Si vous rencontrez d'autres problèmes de communications USB MIDI pendant que cet instrument est connecté, vérifiez toutes les connexions et réglages MIDI pertinents dans le système d'exploitation de l'ordinateur.

* « Windows » est une marque déposée de Microsoft Corporation.

* « Mac » et « iPad » sont des marques déposées de Apple Computer, Inc.

* Les autres noms d'entreprises et de produits mentionnés ici peuvent être des marques déposées ou des marques commerciales de leurs propriétaires respectifs.

Caractéristiques

■ Modèle ATX3L KAWAI

Sons	SK-EX Concert Grand, EX Concert Grand, Upright Piano, Studio Grand 1, Studio Grand 2, Mellow Grand 1, Mellow Grand 2, Modern Piano, Classic E.Piano, Modern E.Piano, Jazz Organ, Church Organ, Harpsichord, Vibraphone, String Ensemble, Slow Strings, Choir, New Age Pad, Atmosphere
Polyphonie	Maximum 192 notes
Réverbération	Room, Lounge, Small Hall, Concert Hall, Live Hall, Cathedral
Métronome	Mesures : 1/4, 2/4, 3/4, 4/4 Tempo : 10-300 BPM
Autres fonctions	Technicien virtuel (Mode intelligent), Transposition, Accord, Paramètres MIDI, Arrêt automatique
Pédales	Forte (avec effet mi-pédale), sourdine (commutable en tonale)
Prises	Casque x2, MIDI (IN, OUT), USB to HOST
Consommation électrique	7 W (avec l'adaptateur secteur fourni)
Accessoires	Casque, adaptateur CA (PS-154), manuel de l'utilisateur

Tableau d'implémentation MIDI

■ Modèle ATX3L KAWAI

Date : Mai 2018 Version : 1.0

Fonction		Transmet	Reçoit	Remarques
Canal de base	Au démarrage	1	1	
	Réglable	1 - 16	1 - 16	
Mode	Au démarrage	Mode 3	Mode 1	* Réglé sur OMNI ON dans le réglage initial. Réglé sur OMNI OFF pour le canal MIDI.
	Message	×	Mode 1, 3*	
	Alternative	*****	×	
Numéro de note		9 - 120**	0 - 127	** 9 - 120 transposition comprise
	Plage	*****	0 - 127	
Vélocité	Note activée	○ 9nH v=1-127	○	
	Note désactivée	× 8nH v=64	○	
Modification ultérieure	Spécifique à la touche	×	×	
	Spécifique au canal	×	×	
Variation de ton		×	×	
Changement de commande	7	×	○	Volume
	64	○ (pédale de droite)	○	Pédale forte
	66	○ (pédale de gauche)***	○	***Pédale tonale ¹
	67	○ (pédale de gauche)	○	Pédale sourdine
Changement de programme plage réglable		○ (0 - 12)	○	
Exclusif		○	○	
Commun	Position du morceau	×	×	
	Sélection du morceau	×	×	
	Air	×	×	
Temps réel	Horloge	×	×	
	Commandes	×	×	
Autres fonctions	Local Activé/Désactivé	×	○	
	Toutes les notes désactivées	×	○ (123 - 127)	
	Détection active	×	○	
	Réinitialisation	×	×	
Remarques	¹ Remarques : le changement de commande #66 ne sera appliqué que si la pédale sourdine/tonale est en mode « pédale tonale » (voir page 9). le changement de commande #67 ne sera appliqué que si la pédale sourdine/tonale est en mode « pédale sourdine » (par défaut).			

Mode 1 : mode omni activé, Poly
Mode 3 : omni mode désactivé, Poly

Mode 2 : mode omni activé, Mono
Mode 4 : omni mode désactivé, Mono

○ : oui
× : non

KAWAI

THE FUTURE OF THE PIANO